
ПРОГЛАС

Издание на Филологическия факултет
при Великотърновския университет „Св. св. Кирил и Методий“

кн. 2, 2011 (год. XX), ISSN 0861–7902

УЪРКШОП IDIAL4P ЗА СПЕЦИАЛИЗИРАНИ ЧУЖДИ ЕЗИЦИ

Текат последните седмици от международния проект за създаване на онлайн учебни материали по чужди езици в различни професионални сфери, спонсориран от Европейската комисия за образование и култура в рамките на програмата „Учене през целия живот“ (Срв. http://www.idial4p-projekt.de/index.php?option=com_content&view=article&id=49&Itemid=27). Под методическото ръководство на специалисти от секцията по Интеркултурна германистика при университета в Гьотинген (Германия) в продължение на две години работи авторски колектив и от Великотърновския университет, редом с колеги от Полша, Русия, Словения и Унгария. Учебните модули са вече готови, предстои публикуването им в специално създадения за целта даунлоуд център към Института по интеркултурни комуникации в Дюселдорф. До края на настоящата календарна година ще се проведе и изпитателният етап, в който ще участват потенциалните потребители на тези образователни продукти – преподаватели по немски, полски, руски, словенски и унгарски като чужди езици.

За да се популяризират тези онлайн модули, в България, която участва в проекта с три институции, беше проведена мащабна поредица от презентации. **Агенция за връзки с обществеността SOL Communications** с управител Мариана Чолакова организира представянето на проекта в артистичната атмосфера на галерия „Филипополис“ в Стария Пловдив (25.–26.10.2011 г.). Срещата бе открита от **г-жа Петя Гогова, заместник-кмет на гр. Пловдив**, и от **заместник-ректора на Гьотингския университет, проф. д-р Хилтраут Каспар-Хене**. Заключителната конференция по проекта се състоя в Посолството на ФР Германия (27.–28.10.2011 г.). Германският посланик, г-н Матиас Хьопфнер, и почетният консул на Германия в Пловдив – госпожа д-р Мариана Чолакова,

подчертаха във встъпителните си думи непреходното значение на културните комуникации между немскоезичния регион и България. Срещите на авторските екипи в IDIAL4P с множество официални лица, преподаватели по немски език, представители на немско-български смесени предприятия, членове на клубовете за българо-германско сътрудничество, преподаватели по чужди езици, преводачи, студенти и ученици преминаха непринудено, оживено и интересно.

След лекциите за методиката на IDIAL4P от **Анегрет Мидеке (Гьотинген)**, която публикуваме в настоящата книжка, и представянето на изграждащия се даунлоуд център от **Матиас Юнг (Дюселдорф)** и в Пловдив, и в София бяха проведени паралелни уъркшопи за представяне на някои от създадените по проекта онлайн модули. „Стопанска комуникация“ е професионалната сфера, за която **Анастасия Семьонова (Гьотинген)** предлага модули по немски език за руснаци, а **Женя Колева и Недка Николова (Велико Търново)** са написали уроци по бизнес немски за българи. С оглед на реалните потребности на търговския обмен в средноевропейския регион **Марта Мурани и Тамаш Фай (Егер)** са разработили модули по специализиран немски език за заетите във винарския бранш унгарци. **Станка Мурджева и Красимира Манчева (София)** черпят от богатия си опит в немскоезичния факултет на столичния Технически университет, за да създадат модули по немски език за български студенти и инженери в областта на машиностроенето и на информатиката. Журналистиката е професионалната сфера, в която **Тадеуш Зухевич, Збигнев Адашински и Пьотр Кръцки (Жильона гур)** са съставили онлайн уроци по немски език за поляци, а **Николина Бурнева (Велико Търново)** предлага модули по български език за преса, радио, телевизия, интернет и мултимедийна образност, предназначени за използващите немски език журналисти и специалисти в публичната администрация. **Людмила Иванова (Велико Търново)**, авторка на модулите по български език за туроператори от немските страни, демонстрира заедно с уроците за балнеология на **Нада Пуклавец (Марибор)** едно „Пътешествие в славянските страни и езици“. **Милка Енчева (Марибор)** представи модула по немски език за словенски превозвачи на опасни товари.

Като отзвук на тези заключителни презентации на 30.10.2011 г. се състояха уъркшопи за IDIAL4P и във Велико Търново. Авторите от Полша, Русия, Словения и Унгария, обикнали гостоприемството на този град още от предходни работни срещи, използваха повода на Третата

национална конференция на Съюза на германистите в България (ВТУ, 30.10.–1.11.2011 г.), за да покажат образователните продукти и пред преподаватели и докторанти от Благоевград, Варна, Габрово, Добрич, Пловдив, София и Шумен. Така резултатите от проекта своевременно бяха популяризирани и сред най-тесните специалисти, които вероятно ще бъдат и най-активните участници в изпитателната фаза през идните месеци. По-подробна информация за проекта се намира на сайта му – http://www.idial4p-projekt.de/images/fbfiles/files/Abschlusskonferenz_IDIAL4P_Workshops.pdf

Николина Бурнева